

USER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DE USUARIO
INSTRUKCJA OBSŁUGI
MANUALE D'USO



DMX SPLITTER / BOOSTER

8-CHANNEL CLSB83 / CLSB85

DUAL 6-CHANNEL CLSB6D

ES Introducción

DISTRIBUIDOR/AMPLIFICADOR DE SEÑAL DMX DE 8 CANALES

CLSB83 (XLR de 3 pines)

CLSB85 (XLR de 5 pines)

CARACTERÍSTICAS:

Equipo para montaje en rack de 19" y 1 U, entrada y salida en paralelo DMX en el frontal y panel posterior, 8 salidas DMX aisladas eléctricamente (distribuidor), expansión de una cadena DMX (máximo 32 equipos) hasta 8 x 32 equipos (amplificador de señal), resistencia de terminación conmutable para el conector DMX THRU, indicadores LED de tensión y señal.

DISTRIBUIDOR/AMPLIFICADOR DE SEÑAL DMX DE 6 CANALES

CLSB6D

CARACTERÍSTICAS:

Equipo para montaje en rack de 19" y 1 U, 6 salidas DMX aisladas eléctricamente (distribuidor), conectores XLR de 3 y 5 pines para todas las salidas DMX, conectores XLR de 3 y 5 pines para la entrada DMX, conectores XLR de 3 y 5 pines para la salida DMX THRU, expansión de una cadena DMX (máximo 32 equipos) hasta 6 x 32 equipos (amplificador de señal), resistencia de terminación conmutable para el conector DMX THRU, indicadores LED de tensión y señal.

PL Wprowadzenie

8-KANAŁOWY ROZDZIELACZ/WZMACNIACZ DMX

CLSB83 (3-stykowe przyłącza XLR)

CLSB85 (5-stykowe przyłącza XLR)

CECHY:

19" urządzenie do zabudowy o wysokości 1 U, z wejściem DMX i gniazdami THRU z przodu i z tyłu, 8 oddzielonych galwanicznie wyjść DMX (rozdzielacz), przedłużenie łańcucha DMX (maksymalnie 32 urządzenia) o kolejne 8 x 32 urządzenia (wzmacniacz), opornik obciążenia z możliwością przelączania dla DMX THRU, diody LED zasilana i sygnału

6-KANAŁOWY ROZDZIELACZ/WZMACNIACZ DMX

CLSB6D

CECHY:

19" urządzenie do zabudowy o wysokości 1 U, 6 oddzielonych galwanicznie wyjść DMX (rozdzielacz), 3- i 5-stykowe złącza XLR dla wszystkich wyjść DMX, 3- i 5-stykowe złącza XLR dla wejścia DMX, 3- i 5-stykowe złącza XLR dla THRU DMX, przedłużenie łańcucha DMX (maksymalnie 32 urządzenia) o kolejne 6 x 32 urządzenia (wzmacniacz), opornik obciążenia z możliwością przelączania dla DMX THRU, diody LED zasilana i sygnału

IT Introduzione

DISTRIBUTORE DMX A 8 CANALI

CLSB83 (collegamenti XLR a 3 poli)

CLSB85 (collegamenti XLR a 5 poli)

CARATTERISTICHE:

Dispositivo per montaggio in rack da 19" e 1 U, ingresso DMX e uscita DMX THRU in parallelo sui pannelli frontale e posteriore, 8 uscite DMX a separazione galvanica (splitter), estensione di una catena DMX (max 32 dispositivi) per un totale di 8 x 32 (booster), resistenza di terminazione commutabile per l'uscita DMX THRU, LED di tensione e di segnale.

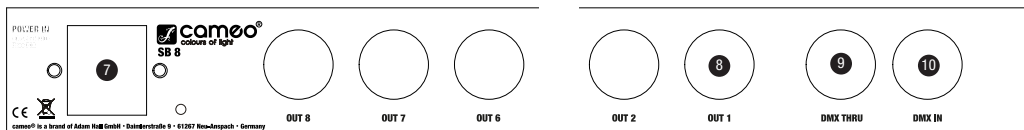
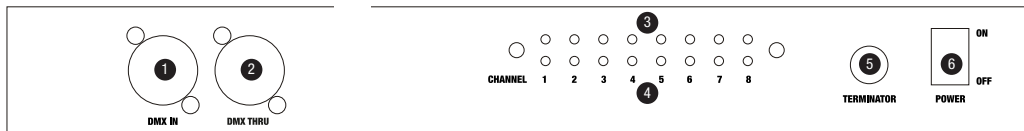
DISTRIBUTORE DMX A 6 CANALI

CLSB6D

CARATTERISTICHE:

Dispositivo per montaggio in rack da 19" e 1 U, 6 uscite DMX a separazione galvanica (splitter), collegamenti XLR a 3 e 5 poli per tutte le uscite DMX, collegamenti XLR a 3 e 5 poli per l'ingresso DMX, collegamenti XLR a 3 e 5 poli per DMX-THRU, estensione di una catena DMX (max 32 dispositivi) per un totale di 6 x 32 (booster), resistenza di terminazione commutabile per l'uscita DMX THRU, LED di tensione e di segnale.

CONNECTIONS, CONTROLS AND INDICATORS / ANSCHLÜSSE, BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE / CONNECTEURS, CONTRÔLES ET INDICATEURS / CONEXIONES, CONTROLES E INDICADORES / PRZYŁĄCZA, ELEMENTY OBSŁUGI I WSKAŹNIKI



1 DMX IN

EN Model CLSB83: DMX input with male 3-pin XLR socket for connecting a DMX controller. Model CLSB85: DMX input with male 5-pin XLR socket for connecting a DMX controller. **Important Notice:** The signal lines of the DMX inputs on front and back (no merge function) are parallel. To avoid malfunctions in DMX devices (LED lights, moving heads, etc.), use exclusively either the DMX input on the front, or the DMX input on the rear panel to connect a DMX control unit.

DE Modell CLSB83: DMX-Eingang mit männlicher 3-Pol XLR-Buchse zum Anschließen eines DMX-Steuergeräts. Modell CLSB85: DMX-Eingang mit männlicher 5-Pol XLR-Buchse zum Anschließen eines DMX-Steuergeräts. **Wichtiger Hinweis:** Die Signalleitungen der DMX-Eingänge auf Vorder- und Rückseite sind parallel geführt (keine Merge-Funktion). Um Fehlfunktionen bei DMX-Endgeräten (LED-Scheinwerfer, Moving Heads usw.) zu vermeiden, verwenden Sie zum Anschließen eines DMX-Steuergeräts bitte ausschließlich entweder den DMX-Eingang auf der Vorderseite, oder den DMX-Eingang auf der Rückseite.

FR Modèle CLSB83 : Entrée DMX sur embase XLR mâle 3 points, pour branchement d'un contrôleur DMX. Modèle CLSB85 : Entrée DMX sur embase XLR mâle 5 points, pour branchement d'un contrôleur DMX. **Précision importante :** Les entrées en face avant et sur le panneau arrière sont câblées en parallèle (pas de fonction Merge). Afin d'éviter tout conflit avec les appareils DMX connectés (projecteur LED, automatique, lyre, etc.), n'utilisez, pour connecter un contrôleur, que l'entrée DMX en face avant ou l'entrée DMX du panneau arrière (pas les deux).

ES Modelo CLSB83: Entrada DMX con XLR-macho de 3 pines para conectar un controlador DMX. Modelo CLSB85: Entrada DMX con XLR-macho de 5 pines para conectar un controlador DMX. **Nota importante:** las señales de entrada DMX de los paneles frontal y posterior están en paralelo (sin sumaras). Para evitar el mal funcionamiento de los equipos DMX (focos LED, cabezas móviles, etc.), al conectar un controlador DMX asegúrese de que emplea solo una entrada DMX: la del frontal o la del panel posterior.

PL Model CLSB83: wejście DMX z męskim 3-tykowym gniazdem XLR do podłączenia sterownika DMX. Model CLSB85: wejście DMX z męskim 5-tykowym gniazdem XLR do podłączenia sterownika DMX. **Ważna informacja:** przewody sygnałowe wejść DMX z przodu i z tyłu urządzenia są poprowadzone równolegle (brak funkcji łączenia). Aby zapobiec zakłóceniom w działaniu urządzeń końcowych DMX (reflektory LED, Moving Head itp.), należy użyć do podłączenia sterownika DMX wyłącznie albo wejścia DMX z przodu, albo wejścia DMX z tyłu urządzenia.

IT Modello CLSB83: ingresso DMX con presa XLR maschio a 3 poli per la connessione di un dispositivo di controllo DMX. Modello CLSB85: ingresso DMX con presa XLR maschio a 5 poli per la connessione di un dispositivo di controllo DMX. **Nota importante:** i cavi di segnale degli ingressi DMX sui pannelli frontale e posteriore sono disposti in parallelo (senza funzione di fusione). Per evitare malfunzionamenti dei terminali DMX (fari LED, teste mobili ecc.), per collegare un dispositivo di controllo DMX utilizzare unicamente l'ingresso DMX sul pannello frontale o l'ingresso DMX sul pannello posteriore.

2 DMX THRU

EN Model CLSB83: Female 3-pin XLR socket to route the DMX signal from the DMX input (DMX IN) on to another DMX splitter/booster. Model CLSB85: Female 5-pin XLR socket to route the DMX signal from the DMX input (DMX IN) on to another DMX splitter/booster. **Important Notice:** The signal lines of the DMX THRU sockets on the front and back are parallel (no splitter function). To avoid malfunctions, use exclusively either the DMX THRU socket on the front panel, or the DMX THRU socket on the rear panel to forward the DMX signal.

DE Modell CLSB83: Weibliche 3-Pol XLR-Buchse zum Weiterleiten des am DMX-Eingang (DMX IN) anliegenden DMX-Signals an einen weiteren DMX-Splitter/Booster. Modell CLSB85: Weibliche 5-Pol XLR-Buchse zum Weiterleiten des am DMX-Eingang (DMX IN) anliegenden DMX-Signals an einen weiteren DMX-Splitter/Booster. **Wichtiger Hinweis:** Die Signalleitungen der DMX THRU-Buchsen auf Vorder- und Rückseite sind parallel geführt (keine Splitter-Funktion). Um Fehlfunktionen zu vermeiden, verwenden Sie zum Weiterleiten des DMX-Signals bitte ausschließlich entweder die DMX THRU-Buchse auf der Vorderseite, oder die DMX THRU-Buchse auf der Rückseite.

FR Modèle CLSB83 : Sortie DMX sur embase XLR femelle 3 points, pour renvoi du signal DMX d'entrée (DMX IN) vers un splitter/booster DMX. Modèle CLSB85 : Sortie DMX sur embase XLR femelle 5 points, pour renvoi du signal DMX d'entrée (DMX IN) vers un splitter/booster DMX. **Précision importante :** Les sorties DMX THRU en face avant et sur le panneau arrière sont câblées en parallèle (pas de fonction Splitter). Afin d'éviter tout dysfonctionnement, n'utilisez, pour renvoyer le signal, que la sortie DMX THRU en face avant ou la sortie DMX THRU du panneau arrière (pas les deux).

ES Modelo CLSB83: XLR hembra de 3 pines para reenviar la señal DMX aplicada a la entrada DMX IN a otro distribuidor/amplificador de señal DMX. Modelo CLSB85: XLR hembra de 5 pines para reenviar la señal DMX aplicada a la entrada DMX IN a otro distribuidor/amplificador de señal DMX. **Nota importante:** las señales de los conectores DMX THRU de los paneles frontal y posterior están en paralelo (sin distribuir electrónicamente). Para que todo funcione correctamente, para reenviar la señal DMX emplee solo uno de los dos conectores DMX THRU: el del frontal o el del panel posterior.

PL Model CLSB83: żeńskie 3-stykowe gniazdo XLR do przesyłania sygnału DMX podawanego na wejściu DMX (DMX IN) do kolejnego rozdzielacza/wzmacniacza DMX. Model CLSB85: żeńskie 5-stykowe gniazdo XLR do przesyłania sygnału DMX podawanego na wejściu DMX (DMX IN) do kolejnego rozdzielacza/wzmacniacza DMX. **Ważna informacja:** przewody sygnałowe gniazda DMX THRU z przodu i z tyłu urządzenia są poprowadzone równolegle (brak funkcji rozdzielania). Aby zapobiec zakłóceniom, należy użyć do przesyłania sygnału DMX wyłącznie albo gniazda DMX THRU z przodu, albo gniazda DMX THRU z tyłu urządzenia.

IT Modello CLSB83: presa XLR femmina a 3 poli per l'inoltro del segnale DMX presente sull'ingresso DMX (DMX IN) a un altro distributore DMX. Modello CLSB85: presa XLR femmina a 5 poli per l'inoltro del segnale DMX presente sull'ingresso DMX (DMX IN) a un altro distributore DMX. **Nota importante:** i cavi di segnale delle uscite DMX THRU sul pannello frontale e posteriore sono disposti in parallelo (senza funzione di splitter). Per evitare malfunzionamenti, per l'inoltro del segnale DMX utilizzare esclusivamente la presa DMX THRU sul pannello frontale o la presa DMX THRU sul pannello posteriore.

3 POWER LEDS CHANNEL 1 - 8

EN The LEDs in the upper LED row display the power supply of the channels 1 to 8.

DE Die LEDs der oberen LED-Reihe zeigen die Spannungsversorgung der Kanäle 1 bis 8 an.

FR Les LED de la rangée supérieure indiquent l'alimentation des canaux 1 à 8.

ES Los LED de la fila superior indican que se envía tensión a los canales 1 a 8.

PL Diody LED w górnym rzędzie pokazują zasilanie kanałów od 1 do 8.

IT I LED della fila superiore indicano l'invio di tensione dei canali da 1 a 8.

4 SIGNAL LEDS CHANNEL 1 - 8

EN The LEDs in the lower LED row display whether a DMX signal is present at the DMX output 1 to 8.

DE Die LEDs der unteren LED-Reihe zeigen an, ob ein DMX-Signal an den DMX-Ausgängen 1 bis 8 anliegt.

FR Les LED de la rangée inférieure indiquent la présence d'un signal DMX sur les sorties 1 à 8.

ES Los LED de la fila inferior indican que se envía la señal DMX por la salida de los canales 1 a 8.

PL Diody LED w dolnym rzędzie informują o tym, czy sygnał DMX dochodzi do wyjść DMX od 1 do 8.

IT I LED della fila inferiore indicano se sulle uscite DMX da 1 a 8 è presente un segnale DMX.

5 TERMINATOR

EN Switchable 120 ohm terminating resistor for the DMX THRU output socket. To avoid malfunctions, activate the terminating resistor only in the last device in a chain of splitter/booster by ensuring that the TERMINATOR switch is pressed. Activate the terminator even if only one splitter/booster is used in a DMX system.

DE Schaltbarer 120 Ohm Abschlusswiderstand für die DMX THRU Ausgangsbuchse. Um Fehlfunktionen zu vermeiden, aktivieren Sie den Abschlusswiderstand lediglich in dem letzten Gerät einer Splitter/Booster-Kette indem Sie den TERMINATOR-Schalter betätigen (hereingedrückte Position). Aktivieren Sie den Abschlusswiderstand auch, wenn nur ein Splitter/Booster in einem DMX-System verwendet wird.

FR Résistance de terminaison 120 ohms commutable, sur la sortie DMX THRU. Pour éviter tout dysfonctionnement, n'activez cette résistance de terminaison que sur le dernier appareil d'une chaîne Splitter/Booster (touche TERMINATOR enfoncée). Activez-la également si vous n'utilisez qu'un seul Splitter/Booster dans une configuration DMX.

ES Resistencia de terminación de 120 ohmios conmutable para la salida DMX THRU. Para no tener problemas de funcionamiento, active la resistencia de terminación solo en el último distribuidor/amplificador de señal de la cadena (deje pulsado el botón TERMINATOR). Active esta resistencia de terminación, incluso si el sistema DMX tiene un único distribuidor/amplificador de señal.

PL Opornik obciążenia 120 Ω z możliwością przełączania dla gniazda wyjściowego DMX THRU. Aby zapobiec zakłóceniom, należy aktywować opornik obciążenia wyłącznie w ostatnim urządzeniu w łańcuchu rozdzielacz/wzmacniacz poprzez wciśnięcie przycisku TERMINATOR (pozycja wciśnięta). Należy włączyć opornik obciążenia nawet wtedy, gdy używany jest tylko jeden rozdzielacz/wzmacniacz w systemie DMX.

IT Resistenza di terminazione commutabile da 120 ohm per la presa di uscita DMX THRU. Per evitare malfunzionamenti, attivare la resistenza di terminazione solo nell'ultimo distributore della catena (lasciando premuto l'interruttore TERMINATOR). Attivare la resistenza di terminazione se in un sistema DMX si utilizza un solo distributore.

6 POWER ON/OFF

EN On / Off switch for the power supply of the device.

DE Ein- / Ausschalter für die Spannungsversorgung des Geräts.

FR Interrupteur On/Off pour la tension d'alimentation de l'appareil.

ES Interruptor de encendido/apagado del equipo.

PL Włącznik/Wyłącznik zasilania urządzenia.

IT Interruttore di accensione/spengimento del dispositivo.

7 IEC POWER SOCKET WITH INTEGRAL FUSE HOLDER / IEC NETZBUCHSE MIT INTEGRIERTEM SICHERUNGSHALTER / EMBASE SECTEUR IEC AVEC PORTE-FUSIBLE INTÉGRÉ / TOMA IEC CON PORTAFUSIBLES INTEGRADO / GNIAZDO SIECIOWE IEC ZE ZINTEGROWANĄ PODSTAWĄ BEZPIECZNIKA / PRESA DI RETE IEC CON PORTAFUSIBILE INTEGRATO

EN Used to power the device. An appropriate power cord is included in the delivery. **Important Information:** BEFORE using this equipment, make certain that the mains voltage of your energy supplier and the operating voltage of the device match! Replace the fuse only with a fuse of the same type and rating (see label on the rear panel)! If the fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.

DE Dient der Spannungsversorgung des Geräts. Ein geeignetes Netzkabel befindet sich im Lieferumfang. **Wichtige Hinweise:** Stellen Sie VOR Inbetriebnahme sicher, dass die Netzspannung Ihres Energieversorgers und die Betriebsspannung des Geräts übereinstimmen! Ersetzen Sie die Sicherung ausschließlich durch eine Sicherung des gleichen Typs und mit gleichen Werten (siehe Aufdruck)! Sollte die Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

FR Reçoit la tension secteur alimentant l'appareil. Le câble secteur correspondant est livré. **Avertissement important :** Assurez-vous AVANT la mise en service que la tension secteur disponible correspond à celle de l'appareil. Remplacez exclusivement le fusible par un fusible neuf du même format et du même calibre (valeurs indiquées sur le panneau arrière de l'appareil). Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.

ES Toma eléctrica para alimentar el equipo. Se suministra con el cable eléctrico apropiado. **Información importante:** ¡ANTES de encender el equipo, asegúrese de que la tensión del suministro eléctrico coincide con la tensión del equipo! Sustituya el fusible únicamente por otro del mismo tipo y características (serigrafadas en el equipo). Si el fusible se fundiera continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

PL Służy do zasilania urządzenia. W zestawie znajduje się odpowiedni kabel sieciowy. **WAŻNE WSKAZÓWKI:** PRZED włączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe źródła zasilania i napięcie robocze urządzenia są takie same! Bezpiecznik należy wymieniać wyłącznie na bezpiecznik tego samego typu i o takich samych parametrach (patrz nadruk)! Jeżeli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

IT Serve per l'alimentazione di tensione del dispositivo. In dotazione viene fornito un cavo di rete idoneo. **Note importanti:** PRIMA della messa in funzione assicurarsi che la tensione di rete dell'alimentatore elettrico e la tensione di esercizio del dispositivo coincidano! Sostituire il fusibile esclusivamente con un fusibile dello stesso tipo e con gli stessi valori (v. stampigliatura). Se il fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

8 OUT 1 - OUT 8

EN Model CLSB83: DMX output with female 3-pin XLR socket for connecting a DMX device, or multiple DMX devices in a chain (up to 32 units). For the last DMX device (projector, Moving Head, etc.) in a DMX chain, always use a terminator (terminating resistor). Model CLSB85: DMX output with female 5-pin XLR socket for connecting a DMX device, or multiple DMX devices in a chain (up to 32 units). For the last DMX device (projector, Moving Head, etc.) in a DMX chain, always use a terminator (terminating resistor).

DE Modell CLSB83: DMX-Ausgang mit weiblicher 3-Pol XLR-Buchse zum Anschließen eines DMX-Endgeräts, oder mehrerer DMX-Endgeräte in einer Kette (bis zu 32 Stück). Verwenden Sie für das letzte DMX-Gerät (Scheinwerfer, Moving Head usw.) einer DMX-Kette stets einen Abschlussstecker (Terminator). Modell CLSB85: DMX-Ausgang mit weiblicher 5-Pol XLR-Buchse zum Anschließen eines DMX-Endgeräts, oder mehrerer DMX-Endgeräte in einer Kette (bis zu 32 Stück). Verwenden Sie für das letzte DMX-Gerät (Scheinwerfer, Moving Head usw.) einer DMX-Kette stets einen Abschlussstecker (Terminator).

FR Modèle CLSB83 : Sortie DMX sur embase XLR femelle 3 points, pour branchement d'un ou plusieurs appareils DMX connectés en chaîne (jusqu'à 32). Activez toujours la terminaison sur le dernier appareil d'une chaîne DMX (projecteur, lyre, etc.). Modèle CLSB85 : Sortie DMX sur embase XLR femelle 5 points, pour branchement d'un ou plusieurs appareils DMX connectés en chaîne (jusqu'à 32). Activez toujours la terminaison sur le dernier appareil d'une chaîne DMX (projecteur, lyre, etc.).

ES Modelo CLSB83: Salida DMX con XLR hembra de 3 pines para conectar uno o varios equipos DMX en una cadena (hasta 32 unidades). Recuerde que el último equipo DMX (foco, cabeza móvil...) de la cadena debe ir equipado con una terminación (terminador). Modelo CLSB85: Salida DMX con XLR hembra de 5 pines para conectar uno o varios equipos DMX en una cadena (hasta 32 unidades). Recuerde que el último equipo DMX (foco, cabeza móvil...) de la cadena debe ir equipado con una terminación (terminador).

PL Model CLSB83: wyjście DMX z żeńskim 3-stykowym gniazdem XLR do podłączania jednego urządzenia końcowego DMX lub kilku urządzeń końcowych DMX w łańcuchu (do 32 sztuk). Ostatnie urządzenie DMX (reflektor, Moving Head itp.) w łańcuchu DMX należy zawsze wyposażyć w terminator. Model CLSB85: wyjście DMX z żeńskim 5-stykowym gniazdem XLR do podłączania jednego urządzenia końcowego DMX lub kilku urządzeń końcowych DMX w łańcuchu (do 32 sztuk). Ostatnie urządzenie DMX (reflektor, Moving Head itp.) w łańcuchu DMX należy zawsze wyposażyć w terminator.

IT Modello CLSB83: uscita DMX con presa XLR femmina a 3 poli per il collegamento di un terminale DMX o di più terminali DMX in una catena (max 32). Per l'ultimo dispositivo DMX (faro, testa mobile ecc.) di una catena DMX utilizzare sempre un connettore terminale (terminatore). Modello CLSB85: uscita DMX con presa XLR femmina a 5 poli per il collegamento di un terminale DMX o di più terminali DMX in una catena (max 32). Per l'ultimo dispositivo DMX (faro, testa mobile ecc.) di una catena DMX utilizzare sempre un connettore terminale (terminatore).

9 DMX THRU

EN Model CLSB83: Female 3-pin XLR socket to route the DMX signal from the DMX input (DMX IN) on to another DMX splitter/booster. Model CLSB85: Female 5-pin XLR socket to route the DMX signal from the DMX input (DMX IN) on to another DMX splitter/booster. **Important Notice:** The signal lines of the DMX THRU sockets on the front and back are parallel (no splitter function). To avoid malfunctions, use exclusively either the DMX THRU socket on the front panel, or the DMX THRU socket on the rear panel to forward the DMX signal.

DE Modell CLSB83: Weibliche 3-Pol XLR-Buchse zum Weiterleiten des am DMX-Eingang (DMX IN) anliegenden DMX-Signals an einen weiteren DMX-Splitter/Booster. Modell CLSB85: Weibliche 5-Pol XLR-Buchse zum Weiterleiten des am DMX-Eingang (DMX IN) anliegenden DMX-Signals an einen weiteren DMX-Splitter/Booster. **Wichtiger Hinweis:** Die Signalleitungen der DMX THRU-Buchsen auf Vorder- und Rückseite sind parallel geführt (keine Splitter-Funktion). Um Fehlfunktionen zu vermeiden, verwenden Sie zum Weiterleiten des DMX-Signals bitte ausschließlich entweder die DMX THRU-Buchse auf der Vorderseite, oder die DMX THRU-Buchse auf der Rückseite.

FR Modèle CLSB83 : Sortie DMX sur embase XLR femelle 3 points, pour renvoi du signal DMX d'entrée (DMX IN) vers un splitter/booster DMX. Modèle CLSB85 : Sortie DMX sur embase XLR femelle 5 points, pour renvoi du signal DMX d'entrée (DMX IN) vers un splitter/booster DMX. **Précision importante :** Les sorties DMX THRU en face avant et sur le panneau arrière sont câblées en parallèle (pas de fonction Splitter). Afin d'éviter tout dysfonctionnement, n'utilisez, pour renvoyer le signal, que la sortie DMX THRU en face avant ou la sortie DMX THRU du panneau arrière (pas les deux).

ES Modelo CLSB83: XLR hembra de 3 pines para reenviar la señal DMX aplicada a la entrada DMX IN a otro distribuidor/amplificador de señal DMX. Modelo CLSB85: XLR hembra de 5 pines para reenviar la señal DMX aplicada a la entrada DMX IN a otro distribuidor/amplificador de señal DMX. **Nota importante:** las señales de los conectores DMX THRU de los paneles frontal y posterior están en paralelo (sin distribuir electrónicamente). Para que todo funcione correctamente, para reenviar la señal DMX emplee solo uno de los dos conectores DMX THRU: el del frontal o el del panel posterior.

PL Model CLSB83: żeńskie 3-stykowe gniazdo XLR do przesyłania sygnału DMX podawanego na wejściu DMX (DMX IN) do kolejnego rozdzielacza/wzmocniacza DMX. Model CLSB85: żeńskie 5-stykowe gniazdo XLR do przesyłania sygnału DMX podawanego na wejściu DMX (DMX IN) do kolejnego rozdzielacza/wzmocniacza DMX. **Ważna informacja:** przewody sygnałowe gniazd DMX THRU z przodu i z tyłu urządzenia są poprowadzone równolegle (brak funkcji rozdzielania). Aby zapobiec zakłóceniom, należy użyć do przesyłania sygnału DMX wyłącznie albo gniazda DMX THRU z przodu, albo gniazda DMX THRU z tyłu urządzenia.

IT Modello CLSB83: presa XLR femmina a 3 poli per l'inoltro del segnale DMX presente sull'ingresso DMX (DMX IN) a un altro distributore DMX. Modello CLSB85: presa XLR femmina a 5 poli per l'inoltro del segnale DMX presente sull'ingresso DMX (DMX IN) a un altro distributore DMX. **Nota importante:** i cavi di segnale delle uscite DMX THRU sul pannello frontale e posteriore sono disposti in parallelo (senza funzione di splitter). Per evitare malfunzionamenti, per l'inoltro del segnale DMX utilizzare esclusivamente la presa DMX THRU sul pannello frontale o la presa DMX THRU sul pannello posteriore.

10 DMX IN

EN Model CLSB83: DMX input with male 3-pin XLR socket for connecting a DMX controller. Model CLSB85: DMX input with male 5-pin XLR socket for connecting a DMX controller. **Important Notice:** The signal lines of the DMX inputs on front and back (no merge function) are parallel. To avoid malfunctions in DMX devices (LED lights, moving heads, etc.), use exclusively either the DMX input on the front, or the DMX input on the rear panel to connect a DMX control unit.

DE Modell CLSB83: DMX-Eingang mit männlicher 3-Pol XLR-Buchse zum Anschließen eines DMX-Steuergeräts. Modell CLSB85: DMX-Eingang mit männlicher 5-Pol XLR-Buchse zum Anschließen eines DMX-Steuergeräts. **Wichtiger Hinweis:** Die Signalleitungen der DMX-Eingänge auf Vorder- und Rückseite sind parallel geführt (keine Merge-Funktion). Um Fehlfunktionen bei DMX-Endgeräten (LED-Scheinwerfer, Moving Heads usw.) zu vermeiden, verwenden Sie zum Anschließen eines DMX-Steuergeräts bitte ausschließlich entweder den DMX-Eingang auf der Vorderseite, oder den DMX-Eingang auf der Rückseite.

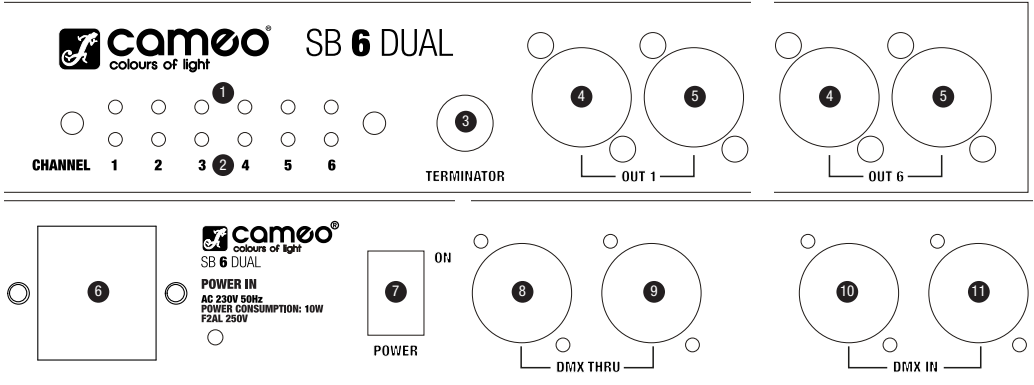
FR Modèle CLSB83 : Entrée DMX sur embase XLR mâle 3 points, pour branchement d'un contrôleur DMX. Modèle CLSB85 : Entrée DMX sur embase XLR mâle 5 points, pour branchement d'un contrôleur DMX. **Précision importante :** Les entrées en face avant et sur le panneau arrière sont câblées en parallèle (pas de fonction Merge). Afin d'éviter tout conflit avec les appareils DMX connectés (projecteur LED, automatique, lyre, etc.), n'utilisez, pour connecter un contrôleur, que l'entrée DMX en face avant ou l'entrée DMX du panneau arrière (pas les deux).

ES Modelo CLSB83: Entrada DMX con XLR-macho de 3 pines para conectar un controlador DMX. Modelo CLSB85: Entrada DMX con XLR-macho de 5 pines para conectar un controlador DMX. **Nota importante:** las señales de entrada DMX de los paneles frontal y posterior están en paralelo (sin sumarlas). Para evitar el mal funcionamiento de los equipos DMX (focos LED, cabezas móviles, etc.), al conectar un controlador DMX asegúrese de que emplea solo una entrada DMX: la del frontal o la del panel posterior.

PL Model CLSB83: wejście DMX z męskim 3-stykowym gniazdem XLR do podłączenia sterownika DMX. Model CLSB85: wejście DMX z męskim 5-stykowym gniazdem XLR do podłączenia sterownika DMX. **Ważna informacja:** przewody sygnałowe wejść DMX z przodu i z tyłu urządzenia są poprowadzone równolegle (brak funkcji łączenia). Aby zapobiec zakłóceniom w działaniu urządzeń końcowych DMX (reflektory LED, Moving Head itp.), należy użyć do podłączenia sterownika DMX wyłącznie albo wejścia DMX z przodu, albo wejścia DMX z tyłu urządzenia.

IT Modello CLSB83: ingresso DMX con presa XLR maschio a 3 poli per la connessione di un dispositivo di controllo DMX. Modello CLSB85: ingresso DMX con presa XLR maschio a 5 poli per la connessione di un dispositivo di controllo DMX. **Nota importante:** i cavi di segnale degli ingressi DMX sui pannelli frontale e posteriore sono disposti in parallelo (senza funzione di fusione). Per evitare malfunzionamenti dei terminali DMX (fari LED, teste mobili ecc.), per collegare un dispositivo di controllo DMX utilizzare unicamente l'ingresso DMX sul pannello frontale o l'ingresso DMX sul pannello posteriore.

CONNECTIONS, CONTROLS AND INDICATORS / ANSCHLÜSSE, BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE / CONNECTEURS, CONTRÔLES ET INDICATEURS / CONEXIONES, CONTROLES E INDICADORES / PRZYŁĄCZA, ELEMENTY OBSŁUGI I WSKAŹNIKI



1 POWER LEDS CHANNEL 1 - 6

EN The LEDs in the upper LED row display the power supply of the channels 1 to 6.

DE Die LEDs der oberen LED-Reihe zeigen die Spannungsversorgung der Kanäle 1 bis 6 an.

FR Les LED de la rangée supérieure indiquent l'alimentation des canaux 1 à 6.

ES Los LED de la fila superior indican que se envía tensión a los canales 1 a 6.

PL Diody LED w górnym rzędzie pokazują zasilanie kanałów od 1 do 6.

IT I LED della fila superiore indicano l'invio di tensione dei canali da 1 a 6.

2 SIGNAL LEDS CHANNEL 1 - 6

EN The permanent lighting of the LEDs in the bottom LED row indicates that the terminator is activated. If an incoming stereo signal is present on the DMX outputs 1-6, this is indicated by a high-frequency flashing.

DE Das permanente Leuchten der LEDs der unteren LED-Reihe zeigt an, dass der Terminator aktiviert ist. Liegt ein DMX-Signal an den DMX-Ausgängen 1 - 6 an, wird das durch ein hochfrequentes Blinken angezeigt.

FR L'allumage continu des LED de la rangée inférieure indiquent que la terminaison est activée. Si un signal DMX est émis sur les sorties DMX 1 à 6, les LED clignotent rapidement.

ES Los LED de la fila inferior se encienden de forma fija para indicar que el terminador (Terminator) está activado. Si hay señal DMX en las salidas DMX 1 a 6, parpadearán rápidamente.

PL Ciągłe świecenie się diod LED w górnym rzędzie oznacza, że terminator jest włączony. Gdy wyjścia DMX 1–6 odbierają sygnał DMX, diody informują o tym bardzo szybkim pulsowaniem.

IT I LED della fila inferiore accesi di continuo indicano che il terminatore è attivo. Se sulle uscite DMX 1-6 è presente un segnale DMX, i LED lampeggiano velocemente.

3 TERMINATOR

EN Switchable 120 Ohm terminating resistor for the DMX THRU output sockets. To avoid malfunctions, activate the terminating resistor only in the last device in a chain of splitter/booster by ensuring that the TERMINATOR switch is pressed. Activate the terminator even if only one splitter/booster is used in a DMX system.

DE Schaltbarer 120 Ohm Abschlusswiderstand für die DMX THRU Ausgangsbuchsen. Um Fehlfunktionen zu vermeiden, aktivieren Sie den Abschlusswiderstand lediglich in dem letzten Gerät einer Splitter/Booster-Kette, indem Sie den TERMINATOR-Schalter betätigen (hereingedrückte Position). Aktivieren Sie den Abschlusswiderstand auch, wenn nur ein Splitter/Booster in einem DMX-System verwendet wird.

FR Résistance de terminaison 120 Ohms commutable, sur la sortie DMX THRU. Pour éviter tout dysfonctionnement, n'activez cette résistance de terminaison que sur le dernier appareil d'une chaîne Splitter/Booster (touche TERMINATOR enfoncée). Activez-la également si vous n'utilisez qu'un seul Splitter/Booster dans une configuration DMX.

ES Resistencia de terminación de 120 ohmios conmutable para las salidas DMX THRU. Para no tener problemas de funcionamiento, active la resistencia de terminación solo en el último distribuidor/amplificador de señal de la cadena (deje pulsado el botón TERMINATOR). Active esta resistencia de terminación, incluso si el sistema DMX tiene un único distribuidor/amplificador de señal.

PL Opornik obciążenia 120 Ω z możliwością przełączania dla gniazda wyjściowego DMX THRU. Aby zapobiec zakłóceniom, należy aktywować opornik obciążenia wyłącznie w ostatnim urządzeniu w łańcuchu rozdzielacz/wzmacniacz poprzez wciśnięcie przycisku TERMINATOR (pozycja wciśnięta). Należy włączyć opornik obciążenia nawet wtedy, gdy używany jest tylko jeden rozdzielacz/wzmacniacz w systemie DMX.

IT Resistenza di terminazione commutabile da 120 ohm per le prese di uscita DMX THRU. Per evitare malfunzionamenti, attivare la resistenza di terminazione solo nell'ultimo distributore della catena (premendo l'interruttore TERMINATOR). Attivare la resistenza di terminazione se in un sistema DMX si utilizza un solo distributore.

4 OUT 1 - OUT 6

EN DMX output with female 3-pin XLR socket for connecting a DMX device, or multiple DMX devices in a chain (up to 32 units). For the last DMX device (projector, Moving Head, etc.) in a DMX chain, always use a terminator (terminating resistor). Important: To avoid malfunctions in DMX devices (LED lights, Moving Heads, etc.), use exclusively either the 3-pin or the 5-pin XLR socket of a channel.

DE DMX-Ausgang mit weiblicher 3-Pol XLR-Buchse zum Anschließen eines DMX-Endgeräts, oder mehrerer DMX-Endgeräte in einer Kette (bis zu 32 Stück). Verwenden Sie für das letzte DMX-Gerät (Scheinwerfer, Moving Head usw.) einer DMX-Kette stets einen Abschlussstecker (Terminator). Wichtig: Um Fehlfunktionen bei DMX-Endgeräten (LED-Scheinwerfer, Moving Heads usw.) zu vermeiden, verwenden Sie bitte ausschließlich entweder die 3-polige, oder die 5-polige XLR-Buchse eines Kanals.

FR Sortie DMX sur embase XLR femelle 3 points, pour branchement d'un ou plusieurs appareils DMX connectés en chaîne (jusqu'à 32). Activez toujours la terminaison sur le dernier appareil d'une chaîne DMX (projecteur, lyre, etc.). Important : Afin d'éviter tout dysfonctionnement avec les appareils DMX connectés (projecteur LED, automatique, lyre, etc.), n'utilisez, pour un même canal, qu'une seule embase : la 3 points ou la 5 points.

ES Salida DMX con XLR hembra de 3 pines para conectar uno o varios equipos DMX en una cadena (hasta 32 unidades). Recuerde que el último equipo DMX (foco, cabeza móvil...) de la cadena debe ir equipado con una terminación (terminador). Importante: Para que los equipos DMX (focos LED, cabezas móviles, etc.) funcionen correctamente, utilice uno de los conectores XLR (el de 3 o el 5 pines) de un canal.

PL Wyjście DMX z żeńskim 3-stykowym gniazdem XLR do podłączenia jednego urządzenia końcowego DMX lub kilku urządzeń końcowych DMX w łańcuchu (do 32 sztuk). Ostatnie urządzenie DMX (reflektor, Moving Head itp.) w łańcuchu DMX należy zawsze wyposażać w terminator. Ważne: aby zapobiec zakłóceniom w urządzeniach końcowych DMX (reflektor LED, Moving Heads itd.), należy używać wyłącznie 3- lub 5-stykowych gniazd XLR danego kanału.

IT Uscita DMX con presa XLR femmina a 3 poli per il collegamento di un terminale DMX o di più terminali DMX in una catena (max 32). Per l'ultimo dispositivo DMX (faro, testa mobile ecc.) di una catena DMX utilizzare sempre un connettore terminale (terminatore). Importante: per evitare malfunzionamenti dei terminali DMX (fari LED, teste mobili ecc.), utilizzare unicamente la presa XLR a 3 poli o a 5 poli di un canale per collegare un dispositivo di controllo DMX.

5 OUT 1 - OUT 6

EN DMX output with female 5-pin XLR socket for connecting a DMX device, or multiple DMX devices in a chain (up to 32 units). For the last DMX device (projector, Moving Head, etc.) in a DMX chain, always use a terminator (terminating resistor). Important: To avoid malfunctions in DMX devices (LED lights, Moving Heads, etc.), use exclusively either the 3-pin or the 5-pin XLR socket of a channel.

DE DMX-Ausgang mit weiblicher 5-Pol XLR-Buchse zum Anschließen eines DMX-Endgeräts, oder mehrerer DMX-Endgeräte in einer Kette (bis zu 32 Stück). Verwenden Sie für das letzte DMX-Gerät (Scheinwerfer, Moving Head usw.) einer DMX-Kette stets einen Abschlussstecker (Terminator). Wichtig: Um Fehlfunktionen bei DMX-Endgeräten (LED-Scheinwerfer, Moving Heads usw.) zu vermeiden, verwenden Sie bitte ausschließlich entweder die 3-polige, oder die 5-polige XLR-Buchse eines Kanals.

FR Sortie DMX sur embase XLR femelle 5 points, pour branchement d'un ou plusieurs appareils DMX connectés en chaîne (jusqu'à 32). Activez toujours la terminaison sur le dernier appareil d'une chaîne DMX (projecteur, lyre, etc.). Important : Afin d'éviter tout conflit avec les appareils DMX connectés (projecteur LED, automatique, lyre, etc.), n'utilisez, pour un même canal, qu'une seule embase : la 3 points ou la 5 points.

ES Salida DMX con XLR hembra de 5 pines para conectar uno o varios equipos DMX en una cadena (hasta 32 unidades). Recuerde que el último equipo DMX (foco, cabeza móvil...) de la cadena debe ir equipado con una terminación (terminador). Importante: Para que los equipos DMX (focos LED, cabezas móviles, etc.) funcionen correctamente, utilice uno de los conectores XLR (el de 3 o el 5 pines) de un canal.

PL Wyjście DMX z żeńskim 5-stykowym gniazdem XLR do podłączenia jednego urządzenia końcowego DMX lub kilku urządzeń końcowych DMX w łańcuchu (do 32 sztuk). Ostatnie urządzenie DMX (reflektor, Moving Head itp.) w łańcuchu DMX należy zawsze wyposażać w terminator. Ważne: aby zapobiec zakłóceniom w urządzeniach końcowych DMX (reflektor LED, Moving Heads itd.), należy używać wyłącznie 3- lub 5-stykowych gniazd XLR danego kanału.

IT Uscita DMX con presa XLR femmina a 5 poli per il collegamento di un terminale DMX o di più terminali DMX in una catena (max 32). Per l'ultimo dispositivo DMX (faro, testa mobile ecc.) di una catena DMX utilizzare sempre un connettore terminale (terminatore). Importante: per evitare malfunzionamenti dei terminali DMX (fari LED, teste mobili ecc.), utilizzare unicamente la presa XLR a 3 poli o a 5 poli di un canale per collegare un dispositivo di controllo DMX.

6 POWER IN

EN IEC power socket with built-in fuse holder. An appropriate power cord is included in the delivery. IMPORTANT INFORMATION: Always replace the fuse only with a fuse of the same type with the same rating (printed on the device). If the fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.

DE IEC Netzbuchse mit integriertem Sicherungshalter. Ein geeignetes Netzkabel befindet sich im Lieferumfang. WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie die Sicherung ausschließlich durch eine Sicherung des gleichen Typs und mit gleichen Werten entsprechend des Aufdrucks auf dem Gerät! Sollte die Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

FR Embase au format IEC, avec porte-fusible intégré. Le câble secteur correspondant est livré. CONSEIL IMPORTANT : Remplacez exclusivement le fusible par un fusible neuf du même format et du même calibre (valeurs indiquées sur le panneau arrière de l'appareil). Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.

ES Toma IEC con portafusibles integrado. Se suministra con el cable eléctrico apropiado. **NOTA IMPORTANTE:** sustituya el fusible únicamente por otro del mismo tipo y características serigrafadas en el equipo. Si el fusible se fundiera continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

PL Gniazdo sieciowe IEC ze zintegrowaną podstawą bezpiecznika. W zestawie znajduje się odpowiedni kabel sieciowy. **WAŻNA INFORMACJA:** bezpiecznik należy wymieniać wyłącznie na bezpiecznik tego samego typu i o takich samych parametrach, zgodnie z nadrukiem na urządzeniu. Jeżeli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

IT Presa di rete IEC con portafusibili integrato. In dotazione viene fornito un cavo di rete idoneo. **NOTA IMPORTANTE:** sostituire il fusibile unicamente con un fusibile dello stesso tipo e avente gli stessi valori serigrafati sul dispositivo. Se il fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

7 POWER

EN On / Off switch for the power supply of the device.

DE Ein- / Ausschalter für die Spannungsversorgung des Geräts.

FR Interrupteur On/Off pour la tension d'alimentation de l'appareil.

ES Interruptor de encendido/apagado del equipo.

PL Włącznik/Wyłącznik zasilania urządzenia.

IT Interruttore di accensione/spengimento del dispositivo.

8 DMX THRU

EN Female 5-pin XLR socket to route the DMX signal from the DMX input (DMX IN) on to another DMX splitter/booster. Important Notice: The signal lines of the 3-pin and 5-pin DMX THRU sockets are parallel (no splitter function). To avoid malfunctions, use exclusively either the 3-pin and 5-pin DMX THRU socket to forward the DMX signal.

DE Weibliche 5-Pol XLR-Buchse zum Weiterleiten des am DMX-Eingang (DMX IN) anliegenden DMX-Signals an einen weiteren DMX-Splitter/Booster. Wichtiger Hinweis: Die Signalleitungen der 3- und 5-poligen DMX THRU-Buchsen sind parallel geführt (keine Splitter-Funktion). Um Fehlfunktionen zu vermeiden, verwenden Sie zum Weiterleiten des DMX-Signals bitte ausschließlich entweder die 3-, oder die 5-polige DMX THRU-Buchse.

FR Sortie DMX sur embase XLR femelle 5 points, pour renvoi du signal DMX d'entrée (DMX IN) vers un autre splitter/booster DMX. Précision importante : Les sorties DMX THRU 3 et 5 points sont câblées en parallèle (pas de fonction Splitter). Afin d'éviter tout dysfonctionnement, n'utilisez, pour renvoyer le signal, qu'une seule embase : la 3 points ou la 5 points.

ES XLR hembra de 5 pines para reenviar la señal DMX aplicada a la entrada DMX IN a otro distribuidor/amplificador de señal DMX. Nota importante: las señales de los conectores DMX THRU de 3 y 5 pines están conectadas en paralelo (sin distribuir). Para que todo funcione correctamente, para reenviar la señal DMX emplee solo uno de los dos conectores DMX THRU: el de 3 o el de 5 pines.

PL Żeńskie 5-stykowe gniazdo XLR do przesyłania sygnału DMX podawanego na wejściu DMX (DMX IN) do kolejnego rozdzielacza/wzmocniacza DMX. Ważna informacja: przewody sygnałowe 3- i 5-stykowe gniazd THRU DMX biegną równolegle (brak funkcji rozdzielania) Aby zapobiec zakłóceniom, należy w celu przesyłania sygnału DMX używać wyłącznie 3- lub 5- stykowych gniazd THRU DMX.

IT Presa XLR femmina a 5 poli per l'inoltro del segnale DMX presente sull'ingresso DMX (DMX IN) a un altro distributore DMX. Nota importante: i cavi di segnale delle prese di uscita a 3 e a 5 poli DMX THRU sono disposti in parallelo (senza funzione di splitter). Per evitare malfunzionamenti, utilizzare esclusivamente la presa DMX THRU a 3 o a 5 poli per inoltrare il segnale DMX.

9 DMX THRU

EN Female 3-pin XLR socket to route the DMX signal from the DMX input (DMX IN) on to another DMX splitter/booster. Important Notice: The signal lines of the 3-pin and 5-pin DMX THRU sockets are parallel (no splitter function). To avoid malfunctions, use exclusively either the 3-pin and 5-pin DMX THRU socket to forward the DMX signal.

DE Weibliche 3-Pol XLR-Buchse zum Weiterleiten des am DMX-Eingang (DMX IN) anliegenden DMX-Signals an einen weiteren DMX-Splitter/Booster. Wichtiger Hinweis: Die Signalleitungen der 3- und 5-poligen DMX THRU-Buchsen sind parallel geführt (keine Splitter-Funktion). Um Fehlfunktionen zu vermeiden, verwenden Sie zum Weiterleiten des DMX-Signals bitte ausschließlich entweder die 3-, oder die 5-polige DMX THRU-Buchse.

FR Sortie DMX sur embase XLR femelle 3 points, pour renvoi du signal DMX d'entrée (DMX IN) vers un autre splitter/booster DMX. Précision importante : Les sorties DMX THRU 3 et 5 points sont câblées en parallèle (pas de fonction Splitter). Afin d'éviter tout dysfonctionnement, n'utilisez, pour renvoyer le signal, qu'une seule embase : la 3 points ou la 5 points.

ES XLR hembra de 3 pines para reenviar la señal DMX aplicada a la entrada DMX IN a otro distribuidor/amplificador de señal DMX. Nota importante: las señales de los conectores DMX THRU de 3 y 5 pines están conectadas en paralelo (sin distribuir). Para que todo funcione correctamente, para reenviar la señal DMX emplee solo uno de los dos conectores DMX THRU: el de 3 o el de 5 pines.

PL Żeńskie 3-stykowe gniazdo XLR do przesyłania sygnału DMX podawanego na wejściu DMX (DMX IN) do kolejnego rozdzielacza/wzmocniacza DMX. Ważna informacja: przewody sygnałowe 3- i 5-stykowe gniazd THRU DMX biegną równolegle (brak funkcji rozdzielania) Aby zapobiec zakłóceniom, należy w celu przesyłania sygnału DMX używać wyłącznie 3- lub 5- stykowych gniazd THRU DMX.

IT Presa XLR femmina a 3 poli per l'inoltro del segnale DMX presente sull'ingresso DMX (DMX IN) a un altro distributore DMX. Nota importante: i cavi di segnale delle prese di uscita a 3 e a 5 poli DMX THRU sono disposti in parallelo (senza funzione di splitter). Per evitare malfunzionamenti, utilizzare esclusivamente la presa DMX THRU a 3 o a 5 poli per inoltrare il segnale DMX.

10 DMX IN

EN DMX input with male 3-pin XLR socket for connecting a DMX controller. Important Notice: The signal lines of the 3-pin and 5-pin DMX IN sockets are parallel (no merge function). To avoid malfunctions, use exclusively either the 3-pin and 5-pin DMX IN socket to control the splitter/booster.

DE DMX-Eingang mit männlicher 3-Pol XLR-Buchse zum Anschließen eines DMX-Steuergeräts. Wichtiger Hinweis: Die Signalleitungen der 3- und 5-poligen DMX IN-Buchsen sind parallel geführt (keine Merge-Funktion). Um Fehlfunktionen zu vermeiden, verwenden Sie daher zum Ansteuern des Splitter/Boosters bitte ausschließlich entweder die 3-, oder die 5-polige DMX IN-Buchse.

FR Entrée DMX sur embase XLR mâle 3 points, pour branchement d'un contrôleur DMX. Précision importante : Les connecteurs d'entrée 3 points et 5 points sont câblés en parallèle (pas de fonction Merge). Afin d'éviter tout dysfonctionnement, n'utilisez, pour l'entrée du signal, que le connecteur DMX IN 3 points ou 5 points (pas les deux).

ES Entrada DMX con XLR-macho de 3 pines para conectar un controlador DMX. Nota importante: las señales de los conectores DMX IN de 3 y 5 pines están conectadas en paralelo (sin mezclar de ninguna forma). Para que todo funcione correctamente, para controlar el distribuidor/amplificador de señal emplee solo uno de los dos conectores DMX IN: el de 3 o el de 5 pines.

PL Wejście DMX z męskim 3-stykowym gniazdem XLR do podłączenia sterownika DMX. Ważna informacja: przewody sygnałowe 3- i 5-stykowe gniazd DMX IN biegną równolegle (brak funkcji złączania). Aby zapobiec zakłóceniom, należy używać do podłączenia rozdzielacza/wzmacniacza wyłącznie 3- lub 5- stykowych gniazd DMX IN.

IT Ingresso DMX con presa XLR maschio a 3 poli per la connessione di un dispositivo di controllo DMX. Nota importante: i cavi di segnale delle prese a 3 e a 5 poli DMX IN sono disposti in parallelo (senza funzione di merge). Per evitare malfunzionamenti, per dirigere il distributore utilizzare esclusivamente la presa DMX IN a 3 o a 5 poli.

11 DMX IN

EN DMX input with male 5-pin XLR socket for connecting a DMX controller. Important Notice: The signal lines of the 3-pin and 5-pin DMX IN sockets are parallel (no merge function). To avoid malfunctions, use exclusively either the 3-pin and 5-pin DMX IN socket to control the splitter/booster.

DE DMX-Eingang mit männlicher 5-Pol XLR-Buchse zum Anschließen eines DMX-Steuergeräts. Wichtiger Hinweis: Die Signalleitungen der 3- und 5-poligen DMX IN-Buchsen sind parallel geführt (keine Merge-Funktion). Um Fehlfunktionen zu vermeiden, verwenden Sie daher zum Ansteuern des Splitter/Boosters bitte ausschließlich entweder die 3-, oder die 5-polige DMX IN-Buchse.

FR Entrée DMX sur embase XLR mâle 5 points, pour branchement d'un contrôleur DMX. Précision importante : Les connecteurs d'entrée 3 points et 5 points sont câblés en parallèle (pas de fonction Merge). Afin d'éviter tout dysfonctionnement, n'utilisez, pour l'entrée du signal, que le connecteur DMX IN 3 points ou 5 points (pas les deux).

ES Entrada DMX con XLR-macho de 5 pines para conectar un controlador DMX. Nota importante: las señales de los conectores DMX IN de 3 y 5 pines están conectadas en paralelo (sin mezclar de ninguna forma). Para que todo funcione correctamente, para controlar el distribuidor/amplificador de señal emplee solo uno de los dos conectores DMX IN: el de 3 o el de 5 pines.

PL Wejście DMX z męskim 5-stykowym gniazdem XLR do podłączenia sterownika DMX. Ważna informacja: przewody sygnałowe 3- i 5-stykowe gniazd DMX IN biegną równolegle (brak funkcji złączania). Aby zapobiec zakłóceniom, należy używać do podłączenia rozdzielacza/wzmacniacza wyłącznie 3- lub 5- stykowych gniazd DMX IN.

IT Ingresso DMX con presa XLR maschio a 5 poli per la connessione di un dispositivo di controllo DMX. Nota importante: i cavi di segnale delle prese a 3 e a 5 poli DMX IN sono disposti in parallelo (senza funzione di merge). Per evitare malfunzionamenti, per dirigere il distributore utilizzare esclusivamente la presa DMX IN a 3 o a 5 poli.

IT DMX512

DMX (Digital Multiplex) è la sigla di un protocollo di trasmissione universale per la comunicazione tra dispositivi e controller. Un controller DMX invia dati DMX ai dispositivi DMX collegati. I dati DMX vengono sempre trasmessi come flusso di dati seriale, che viene inoltrato da un dispositivo collegato al successivo attraverso le connessioni (connettori XLR) DMX IN e DMX OUT presenti per ogni dispositivo DMX compatibile, per un massimo di 32 dispositivi. L'ultimo dispositivo della catena deve essere dotato di un connettore terminale (terminatore).



COLLEGAMENTO DMX:

DMX è il linguaggio condiviso che consente l'accoppiamento tra diversi tipi di dispositivo e modelli di produttori differenti e il controllo da parte di un controller centrale, a condizione che tutti i dispositivi e il controller siano DMX compatibili. Per una trasmissione dei dati ottimale, il cavo che collega i singoli dispositivi deve essere il più corto possibile. L'ordine dei dispositivi nella rete DMX non influisce sull'indirizzamento. Il dispositivo con indirizzo DMX 1 può quindi trovarsi in una posizione qualsiasi della catena DMX (seriale): all'inizio, alla fine o in qualsiasi punto al centro. Se a un dispositivo viene assegnato l'indirizzo DMX 1, il controller "sa" di dover inviare a questo dispositivo tutti i dati attribuiti all'indirizzo 1, indipendentemente dalla sua posizione nella interconnessione DMX.

ACCOPIAMENTO SERIALE DI PIÙ PROIETTORI

1. Collegare il connettore XLR maschio (a 3 o 5 poli) del cavo DMX con l'uscita DMX (presa XLR femmina) del primo dispositivo DMX (ad esempio controller DMX).

2. Collegare il connettore XLR femmina del cavo DMX connesso al primo proiettore DMX con l'ingresso DMX (presa XLR maschio) del successivo dispositivo DMX. Analogamente, collegare l'uscita DMX di questo dispositivo con l'ingresso DMX del dispositivo seguente e così via. Tenere presente che in linea di principio i dispositivi DMX sono collegati in serie e i collegamenti non si possono condividere senza uno splitter attivo. In una catena DMX i dispositivi DMX non possono essere più di 32.

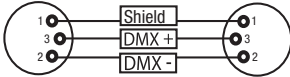
Nelle linee di prodotti Adam Hall 3 STAR, 4 STAR e 5 STAR è disponibile un'ampia scelta di cavi DMX.

CAVO DMX:

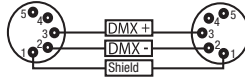
In caso di cavi di propria realizzazione, procedere secondo le figure di questa pagina. Non collegare mai la schermatura dei cavi con il contatto di massa del connettore e assicurarsi che la schermatura non entri in contatto con l'involucro del connettore XLR. Il contatto di massa della schermatura può generare guasti al sistema.

Configurazione dei connettori:

Cavo DMX con connettori XLR a 3 poli:



Cavo DMX con connettori XLR a 5 poli (pin 4 e 5 non assegnati):



CONNETTORE TERMINALE DMX (TERMINATORE):

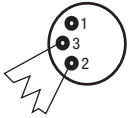
Per evitare errori di sistema, l'ultimo dispositivo di una catena DMX deve essere dotato di una resistenza di terminazione (120 ohm, 1/4 W).

Connettore XLR a 3 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT3

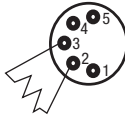
Connettore XLR a 5 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT5

Configurazione dei connettori:

Connettore XLR a 3 poli:



Connettore XLR a 5 poli:



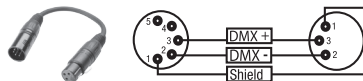
ADATTATORE DMX:

Se si utilizzano degli adattatori, in una catena DMX si possono anche combinare dispositivi DMX con collegamenti a 3 poli e dispositivi DMX con collegamenti a 5 poli.

Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 5 poli a XLR femmina 3 poli: K3DGF0020

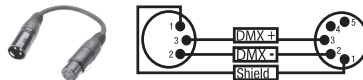
Pin 4 e 5 non assegnati.



Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 3 poli a XLR femmina 5 poli: K3DHM0020

Pin 4 e 5 non assegnati.



MOUNTING CLSB83/85 AND CLSB6D / MONTAGE CLSB83/85 UND CLSB6D / MONTAGE CLSB83/85 ET CLSB6D / MONTAJE CLSB83/85 Y CLSB6D / MONTAŽ CLSB83/85 I CLSB6D / MONTAGGIO CLSB83/85 E CLSB6D



EN For an individual rack mounting, the rack-mounting brackets can be mounted both to the front (A), as well as to the rear (B) of the device. Wall mounting, or under table mounting is possible using the thread in the middle of the housing side (C). Only use the original screws to fasten the rack mount bracket.

DE Für eine individuelle Rack-Montage können die Rack-Winkel sowohl an der Vorder- (A), als auch an der Rückseite (B) des Geräts montiert werden. Die Wandmontage, bzw. Unter-Tisch-Montage wird mit Hilfe der Gewinde in der Mitte der Gehäusesseite (C) ermöglicht. Verwenden Sie ausschließlich die Original-Schrauben zum Befestigen der Rack-Winkel.

FR Dans le cadre d'un montage en rack individuel, l'équerre peut se fixer aussi bien à l'avant (A) qu'à l'arrière (B) de l'appareil. Le montage mural (ou sous une table) est possible via le filetage au milieu du côté du coffret (C). Utilisez uniquement les vis livrées pour fixer les équerres de rack.

ES Para la instalación en un rack puede montar los soportes en el frontal (A) o en la parte posterior (B) del equipo. También puede montarse en la pared o debajo de la mesa gracias a los orificios roscados y centrados en los laterales (C). Emplee únicamente los tornillos originales para montar los soportes de rack.

PL Kątowniki Rack mogą zostać zamontowane według uznania z przodu (A) lub z tyłu (B) urządzenia. Montaż ścienny lub pod stołem jest możliwy dzięki otworom gwintowanym w środkowej części obudowy (C). Należy używać wyłącznie oryginalnych śrub do zamontowania kątowników Rack.

IT Per il montaggio in rack, i supporti si possono fissare sul pannello anteriore (A) o posteriore (B) del dispositivo. Il montaggio a parete, ad esempio sotto un tavolo, può essere effettuato grazie alla filettatura al centro del lato della cassa (C). Per fissare i supporti del rack, utilizzare esclusivamente le viti originali.

Dimensiones (An x Al x F):	483 x 44 x 160 mm	483 x 44 x 160 mm	483 x 44 x 160 mm
Peso:	3 kg	3 kg	2,5 kg
Accesorios suministrados:	Cable eléctrico	Cable eléctrico	Cable eléctrico

PL

Oznaczenie modelu:	CLSB83	CLSB85	CLSB6D
Rodzaj produktu:	ROZDZIELACZ/WZMACNIACZ DMX	ROZDZIELACZ/WZMACNIACZ DMX	ROZDZIELACZ/WZMACNIACZ DMX
Typ:	protokół DMX 512	protokół DMX 512	protokół DMX 512
Wejścia DMX:	2 (równoległe)	2 (równoległe)	2 (równoległe)
Przylączy wejściowe DMX:	męskie, 3-stykowe, XLR	męskie, 5-stykowe, XLR	3-stykowe XLR męskie/5-stykowe XLR męskie
Wyjścia DMX THRU:	2 (równoległe)	2 (równoległe)	2 (równoległe)
Przylączy wyjściowe DMX THRU:	żeńskie, 3-stykowe, XLR	żeńskie, 5-stykowe, XLR	3-stykowe XLR żeńskie/5-stykowe XLR żeńskie
Wyjścia DMX:	8 (galwanicznie oddzielone)	8 (galwanicznie oddzielone)	6 (galwanicznie oddzielone)
Przylączy wyjściowe DMX:	żeńskie, 3-stykowe, XLR	żeńskie, 5-stykowe, XLR	3-stykowe XLR męskie/5-stykowe XLR męskie
Elementy obsługi:	Power On/Off, DMX Thru Terminator	Power On/Off, DMX Thru Terminator	Power On, DMX Thru Terminator
Wskaźniki:	8 x dioda LED zasilania, 8 x dioda LED sygnału	8 x dioda LED zasilania, 8 x dioda LED sygnału	6 x dioda LED zasilania, 6 x dioda LED sygnału
Przylączy zasilania sieciowego:	gniazdo sieciowe IEC	gniazdo sieciowe IEC	gniazdo sieciowe IEC
Zasilanie:	transformator	transformator	transformator
Napięcie robocze:	230 V AC, 50 Hz	230 V AC, 50 Hz	230 V AC, 50 Hz
Bezpiecznik:	F1AL/250 V (5 x 20 mm)	F1AL/250 V (5 x 20 mm)	F2AL/250 V (5 x 20 mm)
Pobór mocy (maks.):	15 W	15 W	10 W
Temperatura pracy:	0°C–40°C	0°C–40°C	0°C–40°C
Względna wilgotność powietrza:	< 85% bez kondensacji	< 85% bez kondensacji	< 85% bez kondensacji
Wymiary (szer. x wys. x gł.):	483 x 44 x 160 mm	483 x 44 x 160 mm	483 x 44 x 160 mm
Waga:	3 kg	3 kg	2,5 kg
Akcesoria w zestawie:	kabel sieciowy	kabel sieciowy	kabel sieciowy

IT

Nome del modello:	CLSB83	CLSB85	CLSB6D
Tipo di prodotto:	Distributore DMX	Distributore DMX	Distributore DMX
Typo:	Protocollo DMX512	Protocollo DMX512	Protocollo DMX512
Ingressi DMX:	2 (paralleli)	2 (paralleli)	2 (paralleli)
Connessioni ingressi DMX:	XLR maschio a 3 poli	XLR maschio a 5 poli	XLR maschio 3 poli/XLR maschio 5 poli
Uscite in parallelo DMX:	2 (paralleli)	2 (paralleli)	2 (paralleli)
Connessioni di uscita in parallelo DMX:	XLR femmina a 3 poli	XLR femmina a 5 poli	XLR femmina 3 poli/XLR femmina 5 poli
Uscite DMX:	8 (con separazione galvanica)	8 (con separazione galvanica)	6 (con separazione galvanica)
Connessioni uscite DMX:	XLR femmina a 3 poli	XLR femmina a 5 poli	XLR maschio 3 poli/XLR maschio 5 poli
Elementi di comando:	Power On/Off, terminatore di uscita DMX THRU	Power On/Off, terminatore di uscita DMX THRU	Power On, terminatore di uscita DMX THRU
Indicatori:	8 LED di tensione, 8 LED di segnale	8 LED di tensione, 8 LED di segnale	6 LED di tensione, 6 LED di segnale
Collegamento alla rete:	Presa CEI	Presa CEI	Presa CEI
Alimentazione:	Trasformatore	Trasformatore	Trasformatore
Tensione di esercizio:	230 V AC, 50 Hz	230 V AC, 50 Hz	230 V AC, 50 Hz
Fusibile:	F1AL / 250V (5 x 20 mm)	F1AL / 250V (5 x 20 mm)	F2AL / 250V (5 x 20 mm)
Assorbimento di potenza (max):	15 W	15 W	10 W

Temperatura di esercizio:	0 °C - 40 °C	0 °C - 40 °C	0 °C - 40 °C
Umidità dell'aria relativa:	< 85%, senza condensazione	< 85%, senza condensazione	< 85%, senza condensazione
Ingombro (L x H x P):	483 x 44 x 160 mm	483 x 44 x 160 mm	483 x 44 x 160 mm
Peso:	3 kg	3 kg	2,5 kg
Accessori forniti in dotazione:	Cavo di alimentazione	Cavo di alimentazione	Cavo di alimentazione